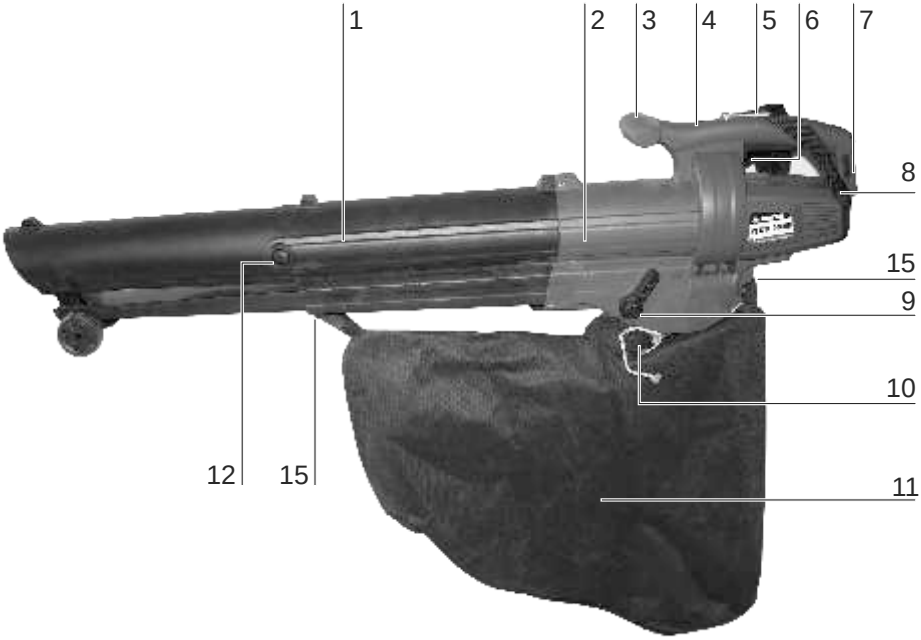
STAYER

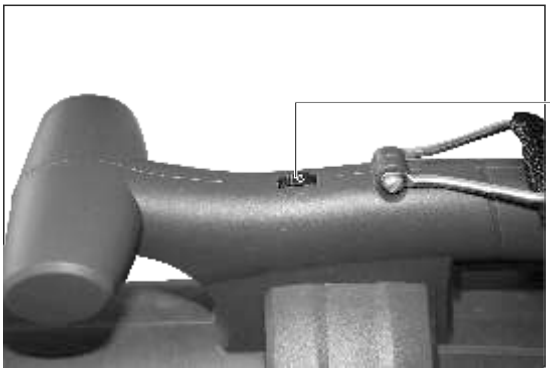
VENTO2400B

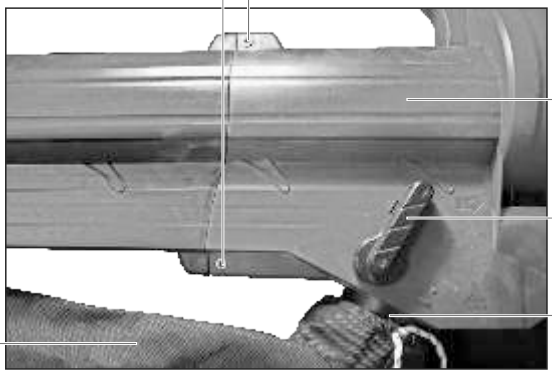
ES **Manual de instrucciones**
IT **Istruzioni d'uso**
GB **Operating instructions**
DE **Bedienungsanleitung**
FR **Instructions d'emploi**
P **Manual de instruções**

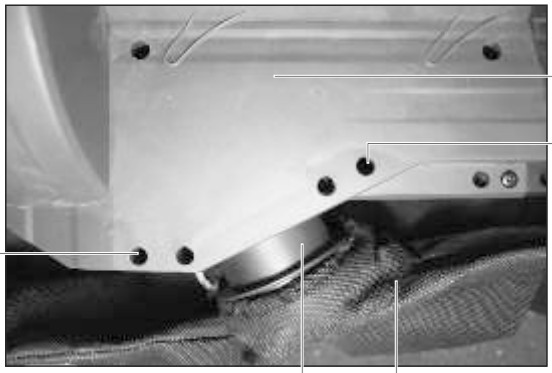
STAYER
Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

VENTO2400B




4


13
13
2
9
10
11


2
14
14
10
11

1.- Descripción y uso de la máquina

1.- Tubo canalizador de aire
2.- Grupo motor
3.- Mango de dirección
4.- Mando de ajuste de potencia
5.- Hebilla de cinta de sujeción
6.- Interruptor de arranque y parada
7.- Mango de sujeción
8.- Cinta de sujeción
9.- Ajuste de vacío o soplado
10.- Soporte de la bolsa de recogida
11.- Bolsa de recogida de basura
12.- Tapones de fijación
13.- Agujeros de montaje del tubo canalizador
14.- Tornillos de fijación
15.- Ganchos de sujeción de bolsa

La máquina electroportátil sopladora y aspiradora STAYER modelo VENTO 2400B puede usarse únicamente para labores de aspiración con bolsa de recogida y labores de soplado de materia vegetal seca en el ámbito de jardines domésticos. Cualquier otro tipo de uso, tal como faenas agrícolas, silvicultura o uso público, está prohibido.

2.- Medidas de seguridad especificas

Uso obligatorio de protección auditiva, protección ocular y máscara antipartículas.
Uso obligatoria de la bolsa de recogida cuando el equipo se usa como aspirador.
No use el equipo en zonas mojadas ni bajo la lluvia.
No aspire colillas aún encendidas ni partículas calientes.
Nunca apunte el conducto de aire a personas o animales.
Trabaje siempre dejando detrás el cable de alimentación eléctrica.
No guarde la máquina en exteriores y desconéctela siempre que no esté en servicio.

3.- Montaje

3.1- Tubo canalizador

La máquina viene embalada con el tubo telescópico de canalización de aire **1** desmontado y plegado. Para acoplar el tubo al grupo motor **2** de la máquina primero extienda el tubo **1** y después fíjelo al grupo motor **2**.
Extienda el tubo a su máxima longitud tirando del extremo hasta que se vean los agujeros en el anclaje de los fijadores de extensión del tubo **12**.
Introduzca los dos tapones de fijación **12** suministrados, asegurándose de que entran en el anclaje.
Presente el tubo de canalización **1** en el grupo motor **2**, asegurándose del engarce de los agujeros **13** de ambas piezas
Fije las dos piezas mediante los dos tornillos y dos tuercas suministrados.

3.2- Bolsa de recogida

Cuando se aspire obligatoriamente debe usarse bolsa de recogida **11**. Para montar la bolsa **11** en el grupo motor **2**:

1.- Presente el soporte circular de la bolsa **10** en el hueco de salida de aire asegurándose del engarce de los agujeros.
2.- Fije el soporte introduciéndolo en las guías y apretando en cada uno de los huecos los dos tornillos autorroscantes **14** suministrados.
3.- Asegure la bolsa **11** al soporte atándola con la cuerda incluida.
4.- La bolsa dispone de dos lazos de sujeción de tela. Fíjelos a los ganchos **15** del grupo motor.
Cuando la máquina esté sin trabajar mantenga siempre la bolsa **11** vacía

3.3- Cinta de sujeción de la máquina

El equipo incluye una cinta **8** para posicionar ergonómicamente la máquina. Para montar la cinta de sujeción: Abra la cinta **8** apretando su cierre. Pase la cinta por el aro de sujeción **5**. Ajuste la longitud de la cinta **8** según la altura del usuario y según el tipo de sujeción (colgada del hombro o en bandolera).

4.- Instrucciones de funcionamiento

Coloque la cinta de sujeción en el hombro o en bandolera de manera que las ruedas del tubo de canalización apoyen en el suelo o quede ligeramente suspendido.
Para aspirar coloque el mando de función **9** en posición 'VAC' y asegúrese de que está montada la bolsa **11** de recogida de partículas
Para soplar coloque el mando de función **9** en posición 'BLOW' y asegúrese de que está desmontada la bolsa **11** de recogida de partículas.
Ajuste la potencia de la máquina. Según el trabajo a desempeñar ajuste el nivel de potencia mediante el mando **4** de regulación continua. La mínima potencia se obtiene en la marca número 1 y la máxima en la 6.
Conecte la máquina a la red de suministro eléctrico. Eléctricamente la máquina es de doble aislamiento necesitando 230 Vca a 50Hz y 11A cuando trabaja a máxima potencia.
Para arrancar la máquina simplemente apriete el interruptor de funcionamiento **6**.
Dirija la boca del tubo de canalización de aire **1** al material a barrer mediante soplado o a aspirar en la bolsa de recogida **11**.
Use el mango de sujeción **8** y el mango de dirección **3** para orientar la máquina hacia el material a trabajar.
Observe siempre las normas de seguridad generales y específicas incluidas en el manual.
Para detener la máquina simplemente deje de pulsar el interruptor de funcionamiento **6**.

5.- Mantenimiento y servicio

Las labores de mantenimiento por parte del usuario se limitan a la correcta limpieza del equipo. Para cualquier otra operación debe remitirse al servicio técnico oficial a través de su distribuidor oficial.
Siempre desconecta la máquina antes de limpiarla.
Use un paño suave ligeramente humedecido en agua ligeramente jabonosa para limpiar.

Características técnicas

Potencia	2400 W
Flujo de aire	13 m^3/ min
Velocidad del aire	210 km/h
Capacidad bolsa aspiración	35L
Nivel de potencia acústica L_{WA} (K=3 dB)	109 dB(A)
Nivel de presión acústica L_{PA} (K=3 dB)	98 dB(A)
Nivel de vibración a_H (K=1,5 m/s^2)	6 m/s^2

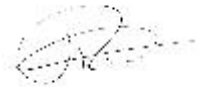
Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

6.- CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
IEC 60745, EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente

Director Manager



1.- Descrizione ed Uso della macchina

1.- Tubo canalizzatore dell'acqua
2.- Gruppo motore
3.- Manico della direzione
4.- Manico di regolazione della potenza
5.- Fibbia del nastro di fissazione
6.- Interruttore di avviamento e fermata.
7.- Manico di fissazione.
8.- Nastro di fissazione
9.- Regolazione di vuoto o soffiatura
10.- Sostegno della borsa di raccolta
11.- Borsa di raccolta dell'immondizia
12.- Tappi di fissaggio
13.- Buchi di montaggio del tubo canalizzatore
14.- Viti di fissaggio
15.- Gancio di sostengo della borsa.

La macchina elettroportatile soffiatrice ed aspiratrice STAYER modello VENTO 2400 B può essere utilizzata solo per lavori di aspirazione con borsa di raccolta dell'immondizia e lavori di soffiatura di materia vegetale secca nell'ambito di giardini domestici. Qualsiasi altro uso, tale come lavori agricoli, silvicultura o uso pubblico rimane proibito.

2.- Misure specifiche di sicurezza

Uso obbligatorio di protezione auditiva, protezione oculare e maschera antipulviscolo.
Uso obbligatorio della borsa di raccolta quando l'attrezzatura si usa come aspiratore.
Non utilizzi l'attrezzatura in zone bagnate o sotto la pioggia.
Non aspiri mozziconi ancora accesi né particelle calde.
Non diriga mai il condotto di aria verso persone o animali.
Lavori sempre lasciando il cavo di alimentazione elettrica posizionato dietro.
Non conservare mai la macchina all'esterno e sconnetterla quando non è in servizio.

3.- Montaggio

3.1- Tubo canalizzatore

La macchina viene imballata con il tubo telescopico di canalizzazione dell'aria **1** smontato e piegato. Per accoppiare il tubo al gruppo motore **2** della macchina, stenda prima il tubo **1** e poi lo fissi al gruppo motore **2.**

Stenda il tubo alla massima lunghezza tirando dall'estremo fino a che non si vedano i fori nell'ancoraggio dei fissatori di estensione del tubo **12.**

Introduca i due tappi di fissaggio **12** provvisti assicurandosi che entrino nell'ancoraggio.
Presenti il tubo di canalizzazione **1** nel gruppo motore **2**, assicurandosi dell' incastramento dei fori **13** in entrambi i pezzi.
Fissi i due pezzi utilizzando le due viti e le due madreviti provviste.

3.2- Borsa di raccolta

Quando si aspira, si deve utiizzare obbligatoriamente la borsa di raccolta **11**
Per montare la borsa di raccolta **11** nel gruppo motore **2**:
1.- Presenti il sostegno circolare della borsa **10** nel foro di uscita dell'aria assicurandosi dell'accoppiamento dei fori
2.- Fissi il sostengo introducendolo nelle guide e premendo su ciascuno dei fori le due viti autoavvitanti **14** in dotazione.
3.- Assicuri la borsa **11** al sostegno legandola con la borsa fornita.
4..- La borsa è provvista da due lacci di sostengo di tela. Li fissi ai ganci **15** del gruppo motore.
Quando la macchina non sia in uso, mantenga sempre la borsa **11** vuota.

3.3.-Nastro di sostengo della macchina

L'attrezzatura include un nastro **8** per posizionare ergonomicamente la macchina. Per assemblare il nastro di sostegno: apra il nastro **8** premendo sulla sua chiusura. Passi il nastro dall'anello di sostengo **5**. Regoli la lunghezza del nastro **8** secondo l'altezza dell'utente e secondo il tipo di sostegno (appeso alla spalla o a tracolla).

4.- Istruzioni di funzionamento

Collochi il nastro di sostegno alla spalla o a tracolla in modo che le ruote del tubo di canalizzazione si appoggino al suolo o rimangano leggermente sospese.
Per aspirare collochi il comando della funzione 9 in posizione "VAC" e si assicuri che la borsa **11** di raccolta di particelle sia assemblata.
Per soffiare collochi il comando della funzione **9** in posizione "BLOW" e si assicuri che la borsa **11** di raccolta di particelle sia smontata.
Regoli la potenza della macchina. A seconda del lavoro da svolgere regoli il livello di potenza mediante il comando **4** di regolazione continua. La minima si ottiene nella marca numero 1 e quella massima nella 6.
Connetta la macchina alla rete di alimentazione elettrica. Elettricamente la macchina è di doppio isolamento avendo bisogno di 230 Vca a 50 Hz e 11A quando lavora alla massima potenza.
Per avviare la macchina prema semplicemente l'interruttore di funzionamento **6**
Diriga la bocca del tubo di canalizzazione dell'aria **1** al materiale da scopare o da aspirare nella borsa di raccolta **11.**
Utilizzzi il manico di sostegno **8** ed il manico di direzione **3** per orientare la macchina verso il materiale da lavorare.
Osservi sempre le normative di sicurezza generali e specifiche incluse nel manuale.
Per fermare la macchina tralasci semplicemente di premere l'interruttore di funzionamento **6**

5.- Manutenzione e servizio

I lavori di manutenzione da parte dell'utente si limitano alla corretta pulizia dell'attrezzatura. Per qualsiasi altra operazione ci si deve rimettere al servizio tecnico ufficiale attraverso il suo distribuitore ufficiale.
Sconnetta sempre la macchina prima di pulirla.
Utilizzi un panno morbido leggermente inumidito con acqua leggermente saponata per pulire.

Caratteristiche tecniche

Potenza	2400 W
Flusso d'aria	13 m^3 / min
Velocità dell'aria	210 km/h
Capacità borsa d'aspirazione	35L
Livello di potenza acustica L_{WA} (k= 3db)	109 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{PA} (K=3 dB)	98 dB(A)
Livello di vibrazione a_h (K=1,5 m/s^2)	6 m/s^2

Questi dati sono validi per tensioni nominali di (U) 230/240 V- 50/60 Hz- 110/120 V-60 Hz. I valori possono variare se la tensione fosse interiore e nelle esecuzioni specifiche per alcuni paesi.
Faccia attenzione al nº dell'articolo nella placca delle caratteristiche della sua attrezzatura, dato che le denominazioni commerciali di alcune attrezzature possono variare.

6. CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è in conformità con le normative o documenti normalizzati seguenti:
IEC 60745, EN 60745 in conformità con le regolazioni 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

Ramiro de la Fuente

Direttore Manager

1.- Description and use of the machine

1.- Air channeling tube
2.- Motor set
3.- Steering handle
4.- Power adjusting control
5.- Fastening belt buckle
6. Start/stop switch
7. Holding handle
8.- Holding belt
9.- Vacuum and blowing adjuster
10.- Collector bag support
11.- Trash collector bag
12.- Fixing plug
13.- Channeling tube mounting holes
14.- Fixing screws
15.- Bag fastening hooks

The STAYER VENTO 2400 B electroportable blowing and aspiring machine may be used only for aspiring together with a collector bag, and blowing dry plant materials within the scope of domestic gardens. Any other kind of use such as farming works, forestry o public use is prohibited.

2.- Specific safety measures

Using earmuffs, protecting goggles and particle protection mask is compulsory.
Using the trash collector bag is compulsory when using the device as an aspirator.
Do not aspire still burning cigarette butts and hot particles.
Never aim the air conduct at persons or animals.
Always work leaving the power cable behind.
Do not store the machine at outside locations and always disconnect it when not in operation.

3.- Assembly

3.1- Channeling tube

The machine is packaged with the telescopic air channeling tube **1** disassembled and folded. To couple the tube to the machine's motor set **2**, first extend the tube **1** and then fix it to the motor set **2**.
Extend the tube to its maximum length by pulling its end until the holes in the support of the fixing devices **12** of the tube can be seen.
Insert the two fixing plugs **12** that are supplied, ensuring that they enter into the support.
Place the channeling tube **1** on the motor set **2**, ensuring that the holes in both parts engage.
Fix the two pieces by means of the two screws and the two nuts that are supplied.

3.2- Collector bag

When aspiring, the collector bag **11** must be compulsorily used. To assemble the bag **11** at the motor set **2**:

1.- Place the circular support 10 for the bag **10** at the air outlet hole ensuring engagement of the holes.
2.- Fix the support by inserting it into the guides and tighten each of the two self-screwing screws **14** as supplied.
3.- Secure the bag **11** to the support by tying it with the rope as included.
4.- The bag has two fastening loops made of fabric. Fasten them to the fastening hooks **15** at the motor set.
Always keep the bag **11** empty when the machine is not in operation.

3.3- Machine holding belt

The equipment includes a belt **8** for ergonomically positioning the machine.
For assembly of the holding belt: Open the belt **8** by pushing its lock. Pass the belt through the fastening ring **5**. Adjust the length of belt **5** according to the user's stature and depending on how it is held (hanging from or over the shoulder).

4.- Operating instructions

Place the holding belt on your shoulder or over your shoulder such that the channeling tube's wheels are resting on the floor or that it is slightly suspended.
For aspiring, switch the operation switch **9** to the 'VAC' position and make sure that the particle collector bag **11** is mounted.
For blowing, switch the operation switch to the "BLOW' position, and make sure that the particle collector bag **11** has been removed.
Adjust the machine power. Adjust the power level in accordance with the work to be carried out by means of the continuous regulation control **4**. The minimum power is obtained at mark number 1 and the maximum at mark 6.
Connect the machine to the power grid. In terms of electricity, the machine is of the double-insulation type requiring 230 Vca at 5Hz and 11A when it operates at maximum power.
To start the machine, simply push operation switch **6**.
Point the opening of the air channeling tube **1** towards the material to be swept by blowing or to be aspired into the collector bag **11**.
Use the holding handle **8** and steering handle **3** to direct the machine towards the material to be worked on.
Always comply with the general and specific safety rules as included in this manual.
To stop the machine, simply stop pushing the operation switch **6**.

5.- Maintenance and service

Maintenance works carried out by the user are limited to proper cleaning of the equipment. Address yourself to the official technical service through your authorized dealer for any other operation.
Always disconnect the machine before cleaning it.
For cleaning use a soft cloth slightly wetted with slightly soaped water.

Technical specifications

Power	2400 W
Air flow	13 m^3 / min
Air speed	210 km/h
Capacity of aspiration bag	35L
Acoustic power level L_{WA} (k= 3db)	109 dB(A)
Acoustic pressure level L_{PA} (K=3 dB)	98 dB(A)
Vibration level a_H (K=1,5 m/s^2)	6 m/s^2

These data are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Values may change if the voltage was lower, and in specific versions for certain countries.
In view of that the commercial denominations of some apparatus may vary, pay attention to the article number on the specification plate on your apparatus.

6.- EC Declaration of Conformity

We declare under our own sole responsibility that this product is in accordance with the following standards or standardized documents: IEC 60745, EN 60745 according to regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Ramiro de la Fuente

Director Manager

1.- Beschreibung und Verwendung der Maschine

1.- Luftführungsrohr
2.- Motorsatz
3.- Steuergriff
4.- Leistungsreglereinstellung
5.- Fangöse für Tragriemen
6. Start/Stopp Schalter
7. Haltegriff
8.- Tragegurt
9.- Vakuum- oder Gebläseregler
10.- Halter für den Auffangbeutel
11.- Abfallauffangbeutel
12.- Befestigungsstöpsel
13.- Montagelöcher des Luftführungsrohrs
14.- Befestigungsschrauben
15.- Haltehaken für den Beutel

Das STAYER Blas- und Sauggerät Modell VENTO 2400B darf für Saugarbeiten nur zusammen mit einem Auffangbeutel und nur für Blasarbeiten von trockenem Pflanzenmaterial im Bereich von heimischen Gärten benutzt werden. Jegliche andere Benutzung wie land- oder forstwirtschaftliche Arbeiten oder öffentliche Benutzung sind untersagt.

2.- Spezifische Sicherheitsmaßnahmen

Gehörschutz, Augenschutz und Staubschutzmaske sind zwingend vorgeschrieben.
Die Verwendung des Auffangbeutels ist zwingen vorgeschrieben, wenn das Gerät als Sauger benutzt wird.
Keine noch brennenden Zigarettenstummel oder andere heiße Partikel aufsaugen.
Das Luftführungsrohr nie auf Personen oder Tiere richten.
Immer so arbeiten, dass das Stromkabel hinter der Arbeitszone liegt.
Das Gerät nicht im Freien lagern und stets abklemmen, wenn es nicht in Betrieb ist.

3.- Zusammenbau

3.1- Luftführungsrohr

Das Gerät ist mit dem Luftführungsrohr **1** im ausgebauten und zusammengelegten Zustand verpackt. Zum Ankoppeln des Rohrs an den Motorsatz **2** des Geräts zuerst das Rohr **1** ausziehen und dann am Motorsatz 2 anbringen.
Rohr bis zu seiner Höchstlänge ausziehen, bis die Löcher in der Verankerung der Ausziehbefestigung **12** des Rohrs sichtbar sind.
Die beiden mitgelieferten Befestigungsstöpsel **12** einsetzen und sicherstellen, dass sie in die Verankerung eintreten.
Führungsrohr **1** an den Motorsatz **2** legen und sicherstellen, dass die Löcher in beiden Teilen passen.
Beide Teile mittels der zwei mitgelieferten Schrauben und Muttern befestigen.

3.2- Auffangbeutel

Wenn gesaugt wird muss zwingend ein Auffangbeutel 11 verwendet werden. Zum Montieren des Beutels 11 am Motorsatz:

1.- den kreisförmigen Halter **10** an die Luftaustrittsöffnung anlegen und sicherstellen, dass die Löcher zusammenpassen.
2.- den Halter befestigen, indem Sie ihn in die Führungen einführen und die beiden mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben **14** anziehen.
3.- Beutel 11 an den Halter anbringen, indem Sie ihn mit der mitgelieferten Kordel anbinden.
4.- Der Beutel verfügt über zwei Halteschlingen aus Stoff. Befestigen Sie diese an den Haltehaken **15** des Motorsatzes.
Halten Sie den Beutel stets leer, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

3.3- Gerättragegurt

Die Ausrüstung umfasst einen Gurt **8**, der dazu dient, das Gerät ergonomisch zu

positionieren. Zum Anbringen des Tagegurts: Öffnen Sie den Gurt **8**, indem Sie auf sein Schloss drücken. Führen Sie den Gurt durch die Fangöse **5**. Stellen Sie die Länge des Gurts **8** gemäß der Größe des Benutzers und der Art des Haltens (an der Schulter hängend oder umhängend) ein.

4.- Betriebsanweisungen

Legen Sie den Traggurt an oder um Ihre Schulter, so dass die Räder des Führungsrohrs sich auf dem Boden abstützen oder es geringfügig über diesem hängt.
Stellen Sie zum Saugen den Betriebsschalter **9** in die Stellung 'VAC', und stellen Sie sicher, dass der Auffangbeutel **11** angebracht ist.
Stellen Sie zum Blasen den Betriebsschalter **9** in die Stellung 'BLOW' und stellen Sie sicher, dass der Auffangbeutel für Partikel **11** angebracht ist.
Stellen Sie die Leistung des Geräts ein. Stellen Sie das Leistungsniveau gemäß der durchzuführenden Arbeit mittels des Leistungsreglers **4** ein. Die Minimalleistung erreicht man bei der Markierung Nummer 1 und die Höchstleistung bei der Markierung 6.
Gerät ans Netz schließen. Elektrisch gesehen ist das Gerät vom Typ doppelt isoliert und benötigt bei Höchstleistung 230 Vca bei 5Hz und 11A.
Zum Starten des Geräts einfach den Betriebsschalter **6** drücken.
Richten Sie die Mündung des Luftführungsrohrs **1** auf das wegzufegende Material, das weggeblasen oder in den Auffangbeutel **11** gesaugt werden soll.
Verwenden Sie den Haltegriff **8** und den Steuergriff **3**, um das Gerät auf das zu bearbeitende Material zu richten.
Beachten Sie stets die allgemeinen und spezifischen, in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen.
Zum Stoppen des Geräts einfach den Betriebsschalter nicht mehr drücken.

5.- Wartung und Handhabung

Wartungsarbeiten seitens des Benutzers beschränken sich auf das korrekte Säubern der Ausrüstung. Richten Sie sich hinsichtlich jeglicher sonstigen Handhabung über Ihren Vertragshändler an den technischen Kundendienst.
Das Gerät vor dem Säubern stets abklemmen.
Verwenden Sie zum Säubern ein weiches, leicht in schwach geseiftem Wasser benetztes Tuch.

Technische Daten

Leistung	2400 W
Luftstrom	13 m^3 / min
Luftgeschwindigkeit	210 km/h
Rauminhalt des Auffangbeutels	35L
Schallleistungspegel L_{WA} (k= 3db)	109 dB(A)
Schalldruckpegel L_{PA} (K=3 dB)	98 dB(A)
Grenzwert Schwingungsbelastung a_h (K=1,5 m/s^2)	6 m/s^2

Diese Angaben sind für Nennspannungen [U] von 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz gültig. Die Werte können bei niedrigeren Spannungen und bei spezifischen Ausführungen für andere Länder hiervon abweichen.
Beachten Sie die Artikelnummer auf dem Typenschild Ihres Geräts, da die Handelsnamen einiger Geräte abweichen können.

6.- EU KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass dieses Produkt den folgenden Normen oder normierten Dokumenten entspricht:
IEC 60745, EN gemäß Richtlinien 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Ramiro de la Fuente

Geschäftsführer

1.- Description et utilisation de la machine

1 – Tuyau canalisateur d'air
2 – Groupe moteur
3 – Manche de direction
4 – Commande de réglage de puissance
5 – Boucle à ruban à injection
6 – Interrupteur de démarrage et d'arrêt
7 – Manche de fixation
8 – Réglage de vide ou de soufflage
10 – Support du sac de ramassage
11 – Sac de ramassage d'ordures
12 – Couvercles de fixation
13 – Orifices de montage du tuyau de canalisation
14 – Vis de fixation
15 – Crochets de fixation de sac

La machine électro-portable de soufflage et d'aspiration STAYER modèle VENTO 2400B ne peut être utilisée que pour des travaux d'aspiration avec un sac de ramassage et des travaux de soufflage de matière végétale sèche dans le domaine des jardins domestiques. Tout autre type d'utilisation, comme par exemple des travaux d'agriculture, de sylviculture ou publique, est interdit.

2.- Mesures de sécurité spécifiques

Utilisation obligatoire de protection auditive, protection oculaire et masque anti-particules.
Utilisation obligatoire du sac de ramassage lorsque l'équipement est utilisé comme aspirateur.
Ne pas utiliser l'équipement ni dans des zones mouillées ni sous la pluie.
Ne pas aspirer ni des mégots encore allumés ni des particules chaudes.
Ne jamais orienter le conduit d'air vers des personnes ou des animaux.
Travailler toujours en laissant en arrière le câble d'alimentation électrique.
Ne pas garder la machine à l'extérieur et la débrancher toujours lorsqu'elle n'est pas en service.

3.- Montage

3.1- Tuyau canalisateur

La machine est emballée avec le tuyau télescopique de canalisation d'air **1** démonté et plié. Pour accoupler le tuyau au groupe moteur **2** de la machine d'abord étendre le tuyau **1** et ensuite le fixer au groupe moteur **2**.
Étendre le tuyau sur sa longueur maximale en tirant l'extrémité jusqu'à voir les orifices dans l'ancrage des éléments de fixation d'extension du tuyau **12**.
Introduire les deux couvercles de fixation **12** fournis, en s'assurant qu'ils pénètrent dans l'ancrage.
Présenter le tuyau de canalisation **1** dans le groupe moteur **2**, en s'assurant de l'accouplement des orifices **13** des deux pièces.
Fixer les deux pièces à l'aide des deux vis et des deux écrous fournis.

3.2- Sac de ramassage

Lors de l'aspiration l'utilisation d'un sac de ramassage **11** est obligatoire. Pour monter le sac **11** dans le groupe moteur **2**.
1 – Présenter le support circulaire de la bobine **10** dans le creux de sortie d'air en s'assurant de l'accouplement des orifices.
2.- Fixer le support en l'introduisant dans les glissières et en serrant à chacun des creux les deux vis fournies qui se vissent automatiquement **14**.
3.- Assurer le sac **11** au support en l'attachant à l'aide de la corde incluse.
4.- Le sac dispose de deux liens de fixation en toile. Les fixer aux crochets **15** du groupe moteur.
Lorsque la machine n'est pas en marche maintenir toujours le sac **11** vide.

3.3- Ruban de fixation de la machine

L'équipement inclut un ruban **8** pour positionner ergonomiquement la machine. Pour monter le ruban de fixation: Ouvrir le ruban **8** en appuyant sur sa fermeture. Passer le ruban par la bague de fixation **5**. Ajuster la longueur du ruban **8** selon la hauteur de l'usager et selon le type de

fixation (accroché à l'épaule ou en bandoulière)

4.- Instructions de fonctionnement

Placer le ruban de fixation sur l'épaule ou en bandoulière de sorte que les roues du tuyau de canalisation soient en appui sur le sol ou qu'il soit légèrement suspendu.
Pour aspirer placer la commande de fonction **9** en position 'VAC' et s'assurer que le sac **11** de ramassage de particules est monté.
Pour souffler placer la commande de fonction **9** en position 'BLOW' et s'assurer que le sac **11** de ramassage de particules est démonté.
Régler la puissance de la machine. Selon le travail à réaliser régler le niveau de puissance à l'aide de la commande **4** de réglage continu. La puissance minimale est obtenue sur la marque numéro 1 et la maximale sur la 6.
Brancher la machine au réseau d'alimentation électrique. Du point de vue électrique la machine a un double isolement et requiert 230 Vca à 50Hz et 11A lorsqu'elle travaille à la puissance maximale.
Pour faire démarrer la machine tout simplement appuyer sur l'interrupteur de fonctionnement **6**.
Diriger le manche de fixation **8** et le manche de direction **3** pour orienter la machine vers le matériel à travailler.
Observer toujours les normes de sécurité générales et spécifiques incluses dans le manuel.
Pour arrêter la machine tout simplement cesser d'appuyer sur l'interrupteur de fonctionnement **6**.

5.- Entretien et service

Les travaux d'entretien de la part de l'usager se limitent au nettoyage correct de l'équipement. Pour toute autre opération il faudra se remettre au service technique officiel par l'intermédiaire de votre distributeur officiel.

Débrancher toujours la machine avant de la nettoyer.
Utiliser un torchon doux légèrement humidifié dans de l'eau légèrement savonneuse pour nettoyer.

Caractéristiques techniques

Puissance	2400 W
Flux d'air	13 m^3 / min
Vitesse de l'air	210 km/h
Capacité sac d'aspiration	35L
Niveau de puissance acoustique L_{WA} (k= 3db)	109 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{PA} (K=3 dB)	98 dB(A)
Niveau de vibration a_H (K=1,5 m/s^2)	6 m/s^2

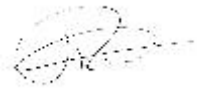
Ces données sont valables pour des tensions nominales de (U) 230/240 V – 50/60 Hz – 1 10/120 V – 60 Hz. Les valeurs peuvent varier si la tension était inférieure, et dans les exécutions spécifiques pour certains pays.
Prêter attention au nº d'article sur la plaque de caractéristiques de votre appareil, car les appellations commerciales de certains appareils peuvent varier.

6.- CE Déclaration de conformité

Déclarations sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: IEC 60745 EN 60745 conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

Ramiro de la Fuente

Directeur Manager



1.- Descrição e utilização da máquina

1.- Tubo canalizador de ar
2.- Grupo motor
3.- Mango de direcção
4.- Mando de ajustamento de potência
5.- Fivela de cinta de sujeição
6.- Interruptor de arranque e parada
7.- Mango de sujeição
8.- Cinta de sujeição
9.- Ajustamento de vazio ou soprado
10.- Suporte do saco de recolhida
11.- Saco de recolhida de lixo
12.- Tampões de fixação
13.- Buracos de montagem do tubo canalizador
14.- Parafusos de fixação
15.- Ganchos de sujeição de saco

A máquina electro-portátil sopradora e aspiradora STAYER modelo VENTO 2400B pode ser utilizada unicamente para trabalhos de aspiração com saco de recolhida e trabalhos de soprado de matéria vegetal seca no âmbito de jardins domésticos. Qualquer outra utilização como trabalhos agrícolas, silvicultura ou utilização pública, está proibida.

2.- Medidas de segurança específicas

Utilização obrigatória de protecção auditiva, protecção ocular e máscara antipartículas.
Utilização obrigatória do saco de recolhida quando o equipamento se utiliza como aspirador.
Não utilize o equipamento em áreas molhadas nem sob a chuva.
Não aspire beatas ainda acesas nem partículas quentes.
Nunca aponte o conduto de ar para pessoas ou animais.
Trabalhe sempre a deixar detrás o cabo de alimentação eléctrica.
Não guarde a máquina em exteriores e desligue-a sempre que não esteja em serviço.

3.- Montagem

3.1- Tubo canalizador

A máquina vem embalada com o tubo telescópico de canalização de ar **1** desmontado e dobrado. Para acoplar o tubo ao grupo motor **2** da máquina primeiro estenda o tubo **1** e depois afixe-o ao grupo motor **2**.
Estenda o tubo no seu máximo comprimento a puxar do extremo até que se vejam os buracos na ancoragem dos fixadores de extensão do tubo **12**.
Introduza os dois tampões de fixação **12** fornecidos, a verificar que entram na ancoragem.
Presente o tubo de canalização **1** no grupo motor **2**, a verificar a entrada dos buracos **13** de ambas as peças
Afixe as duas peças mediante os dois parafusos e duas porcas fornecidas.

3.2- Saco de recolhida

Quando se aspire obrigatoriamente deve ser utilizado o saco de recolhida **11**. Para montar o saco **11** no grupo motor **2**:
1.- Ponha o suporte circular do saco **10** no espaço de saída do ar a verificar que entra nos buracos.
2.- Afixe o suporte introduzindo-o nas guias e a apertar em cada um dos buracos dos dois parafusos auto roscantes **14** fornecidos.
3.- Assegure o saco **11** ao suporte a atar com a corda incluída.
4.- O saco dispõe de dois laços de sujeição de tela. Afixe-os aos ganchos **15** do grupo motor.
Quando a máquina esteja sem trabalhar mantenha sempre o caso **11** vazio

3.3- Fita de sujeição da máquina

O equipamento inclui uma fita **8** para posicionar ergonomicamente a máquina.
Para montar a fita de sujeição: Abra a fita **8** a apertar o seu fecho. Passe a fita pelo aro de sujeição **5**. Ajuste o comprimento da fita **8** segundo a altura do utilizador e segundo o tipo de sujeição (pendurada do ombro ou do lado).

4.- Instruções de funcionamento

Coloque a fita de sujeição no ombro ou no lado por forma a que as rodas do tubo de canalização apoiem no chão ou fique ligeiramente suspendido.
Para aspirar coloque o mando de função **9** em posição 'VAC' e verifique que esteja montado o saco **11** de recolhida de partículas
Para soprar coloque o mando de função **9** em posição 'BLOW' e verifique que esteja desmontado o saco **11** de recolhida de partículas.
Ajuste a potência da máquina. Segundo o trabalho a realizar ajuste o nível de potência mediante o mando **4** de regulação continua. A mínima potência obtém-se na marca número 1 e a máxima na 6.
Ligue a máquina à rede de fornecimento eléctrico. Electricamente a máquina é de duplo isolamento a necessitar 230 Vca a 50Hz e 11A quando trabalha a máxima potência.
Para arrancar a máquina simplesmente aperte o interruptor de funcionamento **6**.
Dirija a boca do tubo de canalização de ar **1** ao material a varrer mediante soprado ou aspirado no saco de recolhida **11**.
Use o mango de sujeição **8** e o mango de direcção **3** para orientar a máquina para o material a trabalhar.
Observe sempre as normas de segurança gerais e específicas incluídas no manual.
Para deter a máquina simplesmente deixe de premir o interruptor de funcionamento **6**.

5.- Manutenção e serviço

Os trabalhos de manutenção por parte do utilizador limitam-se à correcta limpeza do equipamento. Para qualquer outra operação deve fazer referência ao serviço técnico oficial através do seu distribuidor oficial.
Sempre desligue a máquina antes de a limpar.
Use um pano suave ligeiramente humedecido na água ligeiramente com sabão para limpar.

Características técnicas

Potência	2400 W
Fluxo de ar	13 m^3 / min
Velocidade do ar	210 km/h
Capacidade saco aspiração	35L
Nível de potência acústica L_{WA} (K=3 dB)	109 dB(A)
Nível de pressão acústica L_{PA} (K=3 dB)	98 dB(A)
Nível de vibração a_H (K=1,5 m/s^2)	6 m/s^2

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

6.- CE Declaração de conformidade

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com as normas ou documentos normalizados seguintes:
IEC 60745, EN 60745 de acordo com as regulações 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente

Director Manager

STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com